

Jas

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἄδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
brothers of me not with partiality hold the faith from the Lord
[G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4382](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G2962](#)

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
of us Jesus Christ [Lord] - of glory
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1391](#)

| My brethren, hold not the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory, with respect of persons.

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν
if indeed should come into assembly of you a man with gold rings in
[G1437](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4864](#) [G4771](#) [G0435](#) [G5554](#) [G1722](#)

ἐσθῆτι λαμπρᾶ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
apparel splendid might have come in moreover also a poor [man] in shabby apparel
[G2066](#) [G2986](#) [G1525](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4434](#) [G1722](#) [G4508](#) [G2066](#)

| For if there come into your synagogue a man with a gold ring, in fine clothing, and there come in also a poor man in vile clothing;

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν,
you might have looked also upon the [one] wearing apparel - splendid
[G1914](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5409](#) [G3588](#) [G2066](#) [G3588](#) [G2986](#)

καὶ εἴπητε, Σὺ κάθου ὅδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε,
and might have said You sit you here honorably and to the poor might have said
[G2532](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2521](#) [G5602](#) [G2573](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3004](#)

Σὺ στῆθι, ἐκεῖ «ἢ, κάθου» ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
You stand there or sit under the footstool of me
[G4771](#) [G2476](#) [G1563](#) [G2228](#) [G2521](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5286](#) [G1473](#)

| and ye have regard to him that weareth the fine clothing, and say, Sit thou here in a good place; and ye say to the poor man, Stand thou there, or sit under my footstool;

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ
not have you made a distinction among yourselves and have become judges [with]
[G3756](#) [G1252](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2923](#)

διαλογισμῶν πονηρῶν?
thoughts evil
[G1261](#) [G4190](#)

| do ye not make distinctions among yourselves, and become judges with evil thoughts?

5 Ἐκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
Listen brothers my beloved not - God has chosen the poor
[G191](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1586](#) [G3588](#) [G4434](#)

τῶν κόσμων, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἣς
of this world [to be] rich in faith and heirs of the kingdom that
[G3588](#) [G2889](#) [G4145](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2532](#) [G2818](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3739](#)

ἐπιγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
he promised to those loving him
[G1861](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#)

| Hearken, my beloved brethren; did not God choose them that are poor as to the world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which he promised to them that love him?

6 ὑμεῖς δὲ ἡτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι
you however have dishonored the poor Not the rich
[G4771](#) [G1161](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4145](#)

καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
are oppressing you and they dragging you into court
[G2616](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1670](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2922](#)

| But ye have dishonored the poor man. Do not the rich oppress you, and themselves drag you before the judgment-seats?

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς?
not they are blaspheming the good name - having been called upon you
[G3756](#) [G0846](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1941](#) [G1909](#) [G4771](#)

| Do not they blaspheme the honorable name by which ye are called?

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν γραφήν, Ἀγαπήσεις
If indeed [the] law you keep royal according to the Scripture You will love
[G1487](#) [G3305](#) [G3551](#) [G5055](#) [G0937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1124](#) [G0025](#)

τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.
- neighbor of you as yourself well you are doing
[G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G2573](#) [G4160](#)

| Howbeit if ye fulfil the royal law, according to the scripture, Thou shalt love thy neighbor as thyself, ye do well:

9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἀμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ^{τοῦ}
if however you show partiality sin you are committing being convicted by
[G1487](#) [G1161](#) [G4380](#) [G0266](#) [G2038](#) [G1651](#) [G5259](#)

τοῦ νόμου ὡς παραβάται.
the law as transgressors
[G3588](#) [G3551](#) [G5613](#) [G3848](#)

| but if ye have respect of persons, ye commit sin, being convicted by the law as transgressors.

10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν ἐνί,
whoever indeed all the law shall keep shall stumble but in one [point]
[G3748](#) [G1063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5083](#) [G4417](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#)

γέγονεν πάντων ἔνοχος.
he has become of all guilty
[G1096](#) [G3956](#) [G1777](#)

| For whosoever shall keep the whole law, and yet stumble in one point, he is become guilty of all.

11 οὐ γὰρ εἰπών, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καί Μὴ
 the [one] indeed having said not You shall commit adultery said also not
G3588 G1063 G3004 G3361 G3431 G3004 G2532 G3361

φονεύσῃς. εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ,
 You shall murder if moreover not you shall commit adultery shall commit murder however
G5407 G1487 G1161 G3756 G3431 G5407 G1161

γέγονας παραβάτης νόμου.
 you have become a transgressor of [the] law
G1096 G3848 G3551

| For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou dost not commit adultery, but killst, thou art become a transgressor of the law.

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας, μέλλοντες
 So speak and so act as by [the] law of freedom being about
G3779 G2980 G2532 G3779 G4160 G5613 G1223 G3551 G1657 G3195

κρίνεσθαι.
 to be judged
G2919

| So speak ye, and so do, as men that are to be judged by a law of liberty.

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος.
 - for judgment without mercy [will be] to the [one] not having shown mercy
G3588 G1063 G2920 G0448 G3588 G3361 G4160 G1656

κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.
 triumphs over mercy judgment
G2620 G1656 G2920

| For judgment is without mercy to him that hath showed no mercy: mercy glorieth against judgment.

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα
 What [is] the profit brothers of me if faith says anyone to have works
G5101 G3588 G3786 G0080 G1473 G1437 G4102 G3004 G5100 G2192 G2041

δὲ μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν?
 however not has not is able the faith to save him
G1161 G3361 G2192 G3361 G1410 G3588 G4102 G4982 G0846

| What doth it profit, my brethren, if a man say he hath faith, but have not works? can that faith save him?

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἡ ἀδελφὴ γυμνὸς ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς
 Now if a brother or a sister without clothes is and lacking -
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532 G3007 G3588

ἔφημέρου τροφῆς,
 of daily food
G2184 G5160

| If a brother or sister be naked and in lack of daily food,

16 εἴπη δέ τις αὐτοῖς ἔξι ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
says moreover anyone to them out from you Go in peace be warmed
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1722](#) [G1515](#) [G2328](#)

καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος,
and be filled not gives however to them the needful things for the body
[G2532](#) [G5526](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2006](#) [G3588](#) [G4983](#)

τί τὸ ὕφελος?
what [is] the profit
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#)

and one of you say unto them, Go in peace, be ye warmed and filled; and yet ye give them not the things needful to the body; what doth it profit?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ' ἑαυτήν.
So also - faith if not it has works dead is by itself
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2596](#) [G1438](#)

Even so faith, if it have not works, is dead in itself.

18 ἀλλ' ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγώ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν
But will say someone You faith have and I works have Show me the
[G0235](#) [G2046](#) [G5100](#) [G4771](#) [G4102](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#)
πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ σοι δεῖξω ἐκ τῶν ἔργων μου,
faith of you without - works and I you will show by the works of me
[G4102](#) [G4771](#) [G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2504](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1473](#)
τὴν πίστιν.
- faith
[G3588](#) [G4102](#)

Yea, a man will say, Thou hast faith, and I have works: show me thy faith apart from thy works, and I by my works will show thee my faith.

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ δαιμόνια
You believe that one is God Well you do even the demons
[G4771](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2573](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#)

πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
believe [that] and shudder
[G4100](#) [G2532](#) [G5425](#)

Thou believest that God is one; thou doest well: the demons also believe, and shudder.

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὁ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις
do you want moreover to recognize O man foolish that - faith
[G2309](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5599](#) [G0444](#) [G2756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#)

χωρὶς τῶν ἔργων, ἀργή ἐστιν?
apart from - works dead is
[G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0692](#) [G1510](#)

But wilt thou know, O vain man, that faith apart from works is barren?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἔξι ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
Abraham the father of us not by works was justified having offered Isaac
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0399](#) [G2464](#)

τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τῷ θυσιαστήριον?
the son of him upon the altar
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)

Was not Abraham our father justified by works, in that he offered up Isaac his son upon the altar?

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
You see that [his] faith was working with the works of him and by [his]
[G0991](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4903](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
works [his] faith was perfected
[G2041](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5048](#)

Thou seest that faith wrought with his works, and by works was faith made perfect;

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
And was fulfilled the Scripture - saying believed moreover Abraham -
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#)

Θεῷ, καὶ ἔλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
God and it was counted to him for righteousness and a friend of God he was called
[G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#) [G2532](#) [G5384](#) [G2316](#) [G2564](#)

and the scripture was fulfilled which saith, And Abraham believed God, and it was reckoned unto him for righteousness; and he was called the friend of God.

24 ὄρατε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον.
You see that by works is justified a man and not by faith alone
[G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G3440](#)

Ye see that by works a man is justified, and not only by faith.

25 ὥμοιώς δὲ καὶ Ῥαβά ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
likewise moreover also Rahab the prostitute not by works was justified
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#)

ὑποδεξαμένη τοὺς ἄγγέλους, καὶ ἐτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
having received the messengers and by another way having sent [them] forth
[G5264](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3598](#) [G1544](#)

And in like manner was not also Rahab the harlot justified by works, in that she received the messengers, and sent them out another way?

26 ὥσπερ γάρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ ἡ
just as indeed the body apart from spirit dead is
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5565](#) [G4151](#) [G3498](#) [G1510](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#)

πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
faith apart from works dead is
[G4102](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#)

For as the body apart from the spirit is dead, even so faith apart from works is dead.